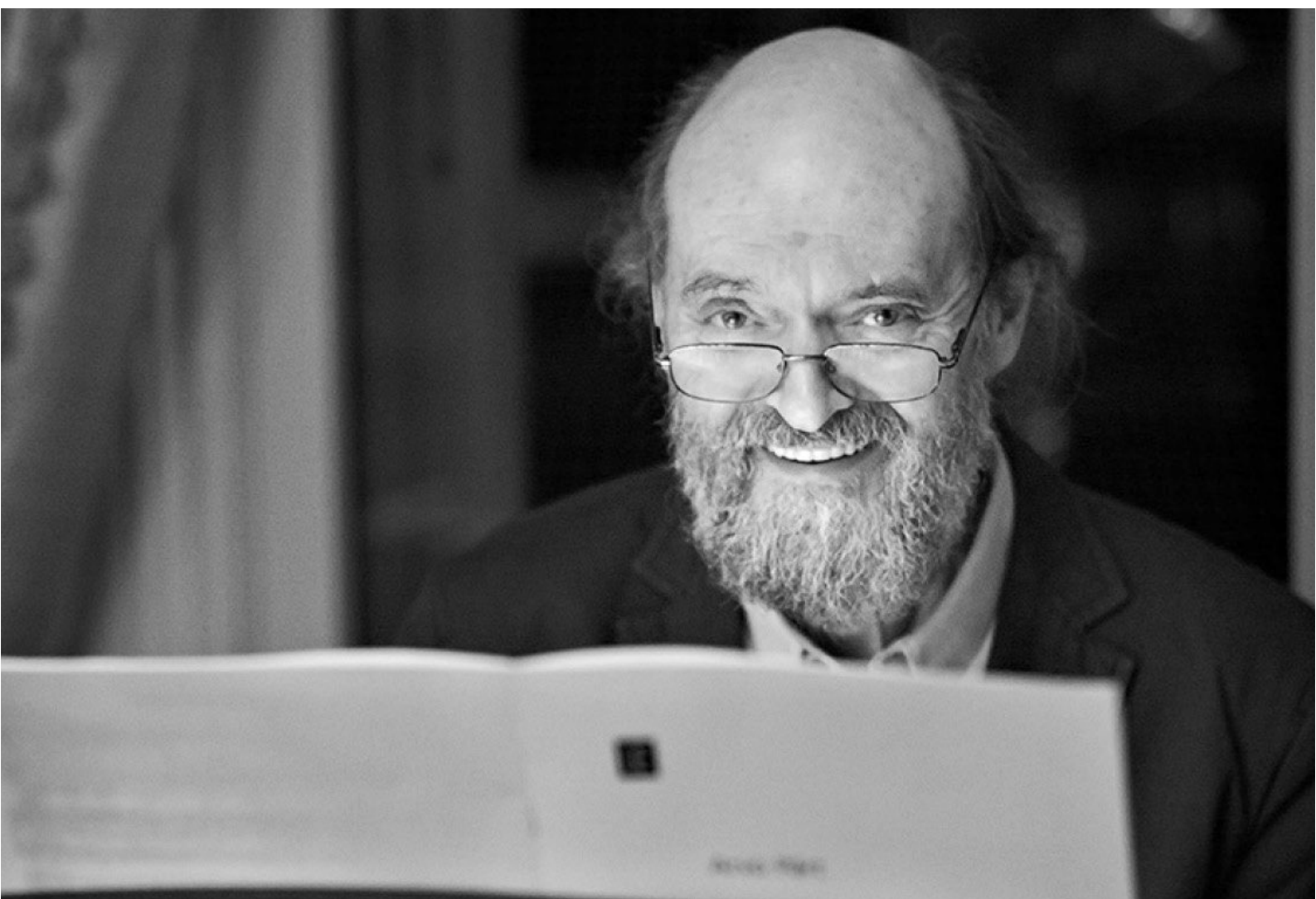


Fundació Studium Aureum

Temporada 2019-20, concert núm. 2



“La mística del segle XXI” III

Arvo Pärt

## **Studium Aureum**

Ramon Andreu; violí  
Lourdes Pons; violí  
M José Gómez de la Vega; viola  
Dmitri Struchkov; violoncel  
Noemí Dalmau; piano

### **Cor:**

#### **Sopranos:**

M José Campaner, Bàrbara Femeníes,  
Mireia Martínez, Maria Mulet,  
Maria Rosselló, Maria Rosselló Pérez,  
Raquel Ribas, Francesca M Salas

#### **Contralts:**

Gemma Clarissó, Amelia Forteza,  
Joana M Furió, Petra Genestra,  
Rose-Marie Iglesias, Montserrat Sobrevias

#### **Tenors:**

Guillem Nicolau, Jordi Ohms,  
Detlef Reshoft, Joan Serra

#### **Baixos:**

Joan J. Fiol, Jaume Llull,  
Pere Mateu, Llorenç Melià  
José Gabriel Serrano, Joan Carles Simó

**Director:** Antonio Aragón

#### **Xerrada introductòria al concert:**

Mercè Pons; compositora

# Arvo Pärt (1935)

Für Alina

Variationen zur Gesundung von Arinuschka

Morning Star

Fratres

The deer's Cry

Spiegel im Spiegel

Vater Unser

Summa

Salve Regina

Dedicat a l'amic Pere Morey historiador, escriptor i melòman

No està permès l'enregistrament d'àudio o vídeo del concert sense autorització prèvia.  
Es prega **desconectar** el telèfon mòbil.

*No está permitida la grabación de audio o vídeo del concierto sin autorización previa.  
Por favor **desconecte** su teléfono móvil.*

# La mística del segle XXI

Carles Ponseti Verdaguer

Són ja tres amb el d'avui els concerts que hem dedicat a la producció musical del compositor estonià Arvo Pärt (1935). Són concerts en els quals hem anat desgranant part de la seva producció musical, concretament, música vocal i coral, música instrumental i orquestral. En total són 18 obres que sintetitzen una part força significativa de la seva producció.

Studium ha dedicat part del seu esforç a aquesta música del nostre temps, una música que creiem és de les millors i més autèntiques en l'actualitat. La música de Pärt és, sobretot, una música compromesa amb el seu temps. Música compromesa?, que vol dir això? Tal vegada ara aquesta pregunta té més sentit que mai. Al llarg de la història la composició, de mans dels grans mestres, ens ha fet veure la perspectiva humana de la creació integrada en la seva vivència i en la seva temporalitat. Més recentment s'ha cercat l'originalitat, la ruptura, la contraposició com a eixos de contrast i com a valor afegit. Tal vegada el segle XX ha viscut una revolució estètica i de conceptes que, a voltes, s'han quedat en experiments o camins sense retorn. La deshumanització de l'art ha tingut una part important de l'avantguarda creativa com a valedor, substituint erudició per estatus artístic, originalitat per qualitat, alquímia per talent... A partir del romanticisme part de l'art musical se centra a reverenciar l'artista, a crear una personalitat mediàtica, de valorar el virtuosisme per damunt d'altres qualitats... Després de buidar de contingut gran part de l'essència creativa, sembla que l'espectacle sonor ha perdut la capacitat de ser autosuficient, de poder omplir per si sol l'atenció i l'enteniment del receptor. És per això que sovint és necessari un complement, o podem dir una complicitat per "renovar" l'interès intel·lectual cap a terrenys més populars o més elitistes (aquesta paradoxa encara que soni contradictòria es pot apreciar de manera bastant acusada). L'alquímia descobridora per una banda i la sempre agradable narcotització dels sentits, lliguen amb una necessitat "moderna" d'adaptació als temps que corren. Tants de camins com creadors, tot val per tal d'aconseguir la fama i el reconeixement, tan valuosos a la societat. Les concessions, adaptacions, metamorfosis... són paraules que poden definir o adjectivar noms de coneguts i reconeguts creadors. Sabem que el filtre del temps deixarà a molts en l'oblit, però també a altres que no el mereixen i que la nostra societat no sabrà apreciar.

Arvo Pärt és un dels creadors més importants i compromesos de l'actualitat, un autèntic militant en la recerca del que és pur, necessari, autèntic, transparent, vital, positiu... i és que Pärt ha trobat la seva essència com aquell ermità que en la soledat de la cova i la contemplació s'impregna del que és vital i traspasa la pura vivència. Soledat com la que ell va patir de diverses maneres: una per la seva condició d'exiliat, de persona que deixà el que tenia i aquells que fins a un moment determinat havien format part de la seva vida; una altra per la condició de músic que sent al seu interior el crit de la frustració que li ocasiona no trobar el seu camí, la falta de serenitat i equilibri per trobar les eines que li permetin crear, en el sentit més profund de la paraula, sentir que cada nota és pur or, com una cèl·lula que a vista de microscopi té l'essència del principi de la vida, que a partir d'ella sorgirà la creació i tindrà una personalitat pròpia i universal.

Arvo Pärt ha viatjat al passat, ha tornat als orígens i en aquest viatge (com si fos a través d'un forat negre que teòricament ens permet connectar el passat amb el present a l'instant) ha trobat respostes i la saviesa que necessitava per trobar-se i donar sentit a la creació d'un llenguatge propi, senzill, transparent, profund i assequible a qualsevol sensibilitat.

*"La música de Pärt amb la seva perfecta ordenació de silencis i de sons, amb la seva senzillesa de recursos, ens evoca una espiritualitat, tranquil·litat i recolliment que ens desconnecta del món en el qual vivim, ple de vanitats, presses, injustícies i atrocitats. És una música que arriba als racons més interiors de l'ànima humana amb ... o sense preparació musical."*

# Fundació Studium Aureum

Temporada 2019-20, concert núm. 3

Església de Sant Francesc  
Dilluns 23 de desembre a les 20.30



## “Nadal amb Studium”

Sibil·la / Pachelbel / Praetorius / Nadales / Pärt / Hildegard

Els abonats tindran seient reservat sense numeració  
Los abonados tendrán asiento reservado sin numeración

# La mística del siglo XXI

Carles Ponseti Verdaguer

Son ya tres con el de hoy los conciertos que hemos dedicado a la producción musical del compositor estonio Arvo Pärt (1935). Son conciertos en los que hemos ido desgranando parte de su producción musical, concretamente, música vocal y coral, música instrumental y orquestal. En total son 18 obras que sintetizan una parte bastante significativa de su producción.

Studium ha dedicado parte de su esfuerzo a esta música de nuestro tiempo, una música que creemos es de las mejores y más auténticas en la actualidad. La música de Pärt es, sobre todo, una música comprometida con su tiempo. ¿Música comprometida?, ¿qué significa esto? Tal vez ahora esta pregunta tiene más sentido que nunca. A lo largo de la historia la composición, de manos de los grandes maestros, nos ha hecho ver la perspectiva humana de la creación integrada en su vivencia y en su temporalidad. Más recientemente se ha buscado la originalidad, la ruptura, la contraposición como ejes de contraste y como valor añadido. Tal vez el siglo XX ha vivido una revolución estética y de conceptos que, a veces, se han quedado en experimentos o caminos sin retorno. La deshumanización del arte ha tenido una parte importante de la vanguardia creativa como valedor, sustituyendo erudición por estatus artístico, originalidad por calidad, alquimia por talento... A partir del romanticismo parte del arte musical se centra en reverenciar el artista, crear una personalidad mediática, de valorar el virtuosismo por encima de otras cualidades ... Después de vaciar de contenido gran parte de la esencia creativa, parece que el espectáculo sonoro ha perdido la capacidad de ser autosuficiente, de poder llenar por sí solo la atención y el entendimiento del receptor. Es por eso que, a menudo, es necesario un complemento, o podemos decir una complicidad por "renovar" el interés intelectual hacia terrenos más populares o más elitistas (esta paradoja aunque suene contradictorio se puede apreciar de manera bastante acusada). La alquimia descubridora por un lado y la siempre agradable narcotización de los sentidos, ligan con una necesidad "moderna" de adaptación a los tiempos que corren. Tantos caminos como creadores, todo vale para conseguir la fama y el reconocimiento, tan valiosos en nuestra sociedad. Las concesiones, adaptaciones, metamorfosis ... son palabras que pueden definir o adjetivar nombres de conocidos y reconocidos creadores. Sabemos que el filtro del tiempo dejará a muchos en el olvido, pero también a otros que no lo merecen y que nuestra sociedad no sabrá apreciar.

Arvo Pärt es uno de los creadores más importantes y comprometidos de la actualidad, un auténtico militante en la búsqueda de lo que es puro, necesario, auténtico, transparente, vital, positivo... y es que Pärt ha encontrado su esencia como aquel ermitaño que en la soledad de la cueva y la contemplación se impregna de lo que es vital y traspasa la pura vivencia. Soledad como la que él sufrió de varias maneras: una por su condición de exiliado, de persona que dejó lo que tenía y a los que hasta un momento determinado habían formado parte de su vida; otra por la condición de músico que siente en su interior el grito de la frustración que le ocasiona no encontrar su camino, la falta de serenidad y equilibrio para encontrar las herramientas que le permitan crear, en el sentido más profundo de la palabra, sentir que cada nota es puro oro, como una célula que a vista de microscopio tiene la esencia del principio de la vida, que a partir de ella surgirá la creación y tendrá una personalidad propia y universal.

Arvo Pärt ha viajado al pasado, ha vuelto a los orígenes y en este viaje (como si fuera a través de un agujero negro que teóricamente nos permite conectar el pasado con el presente al instante) ha encontrado respuestas y la sabiduría que necesitaba para encontrarse y dar sentido a la creación de un lenguaje propio, sencillo, transparente, profundo y asequible a cualquier sensibilidad.

*"La música de Pärt, con su perfecta ordenación de silencios y de sonidos, con su sencillez de recursos, nos evoca una espiritualidad, tranquilidad y recogimiento que nos desconecta del mundo en el que vivimos, lleno de vanidades, prisas, injusticias y atrocidades. Es una música que llega a los rincones más interiores del alma humana con ... o sin preparación musical. "*

**Morning Star**

Christ is the morning star,  
 who when the night  
 of this world is past  
 brings to his saints the promise  
 of the life and opens everlasting day.

**The Deer's Cry**

Christ with me,  
 Christ before me,  
 Christ behind me,  
 Christ in me,  
 Christ beneath me,  
 Christ above me,  
 Christ on my right,  
 Christ on my left,  
 Christ when I lie down,  
 Christ when I sit down,  
 Christ in me,  
 Christ when I arise,  
 Christ in the heart of everyone who  
 thinks of me,  
 Christ in the mouth of everyone who  
 speaks of me,  
 Christ in every eye that sees me,  
 Christ in every ear that hears me.  
 Christ with me.

**Vater Unser**

Vater unser im Himmel,  
 geheiligt werde dein Name.  
 Dein Reich komme.  
 Dein Wille geschehe,  
 wie im Himmel so auf Erden.  
 Unser tägliches Brot gib uns heute.  
 Und vergib uns unsere Schuld,  
 wie auch wir vergeben unsern  
 Schuldigern.  
 Und führe uns nicht in Versuchung,  
 sondern erlöse uns von dem Bösen.

**Salve Regina**

Salve, Regina,  
 Mater misericordiae:  
 Vita, dulcedo,  
 et spes nostra, salve.  
 Ad te clamamus,  
 exsules, filli evae.  
 Ad te suspiramus, gementes et flentes  
 in hac lacrimarum valle.  
 Eia ergo Advocata nostra,  
 illos tuos misericordes oculos  
 ad nos converte.  
 Et Iesum, benedictum fructum  
 ventris tui,  
 nobis post hoc exsilium ostende.  
 O clemens, O pía,  
 O dulcis Virgo María.

**Estrella del matí**

Crist és l'estrella del matí,  
 el qual, quan hagi passat la nit  
 d'aquest món,  
 portarà als seus sants la promesa de la  
 llum de la vida i ens obrirà el dia etern.

**El crit del cérvol**

Crist amb mi,  
 Crist davant meu,  
 Crist darrere meu,  
 Crist en mi,  
 Crist a sota meu,  
 Crist per sobre de mi,  
 Crist a la meva dreta,  
 Crist a la meva esquerra,  
 Crist, quan jec,  
 Crist, quan m'assec,  
 Crist en mi,  
 Crist quan m'aixeco,  
 Crist, al cor de tots els que pensen  
 en mi,  
 Crist a la boca de tothom que parla  
 de mi,  
 Crist en tots els ulls que em veuen,  
 Crist a totes les orelles que m'escolten.  
 Crist amb mi.

**Pare Nostre**

Pare Nostre que esteu en el cel,  
 sigui santificat el vostre nom,  
 vengui a nosaltres el vostre regne,  
 es faci la vostra voluntat així en la terra  
 com es fa en el cel.  
 El nostre pa de cada dia, doneu-nos-el  
 el dia d'avui i perdoneu les nostres  
 culpes, així com nosaltres perdonem  
 els nostres deutors, no permeteu que  
 nosaltres caiguem en la temptació,  
 ans allibereu-nos de qualsevol mal.

**Salve, Reina**

Salve, Reina,  
 Mare de misericòrdia,  
 vida, dolçor,  
 esperança nostra, salve.  
 A tu clamam  
 els pobres fills d'Eva.  
 A tu suspiram gemegant i plorant  
 en aquesta vall de llàgrimes.  
 Apa, doncs, advocada nostra,  
 gira cap a nosaltres aqueixos  
 ulls teus misericordiosos.  
 I després d'aquest exili  
 mostra'ns Jesús,  
 fruit beneït del teu ventre.  
 Oh clement, oh piadosa,  
 Oh dolça Verge Maria.

**Estrella de la mañana**

Cristo es la estrella de la mañana,  
 el cual, cuando haya pasado la noche  
 de este mundo,  
 llevará a sus santos la promesa de la  
 luz de la vida y nos abrirá el día eterno.

**El grito del ciervo**

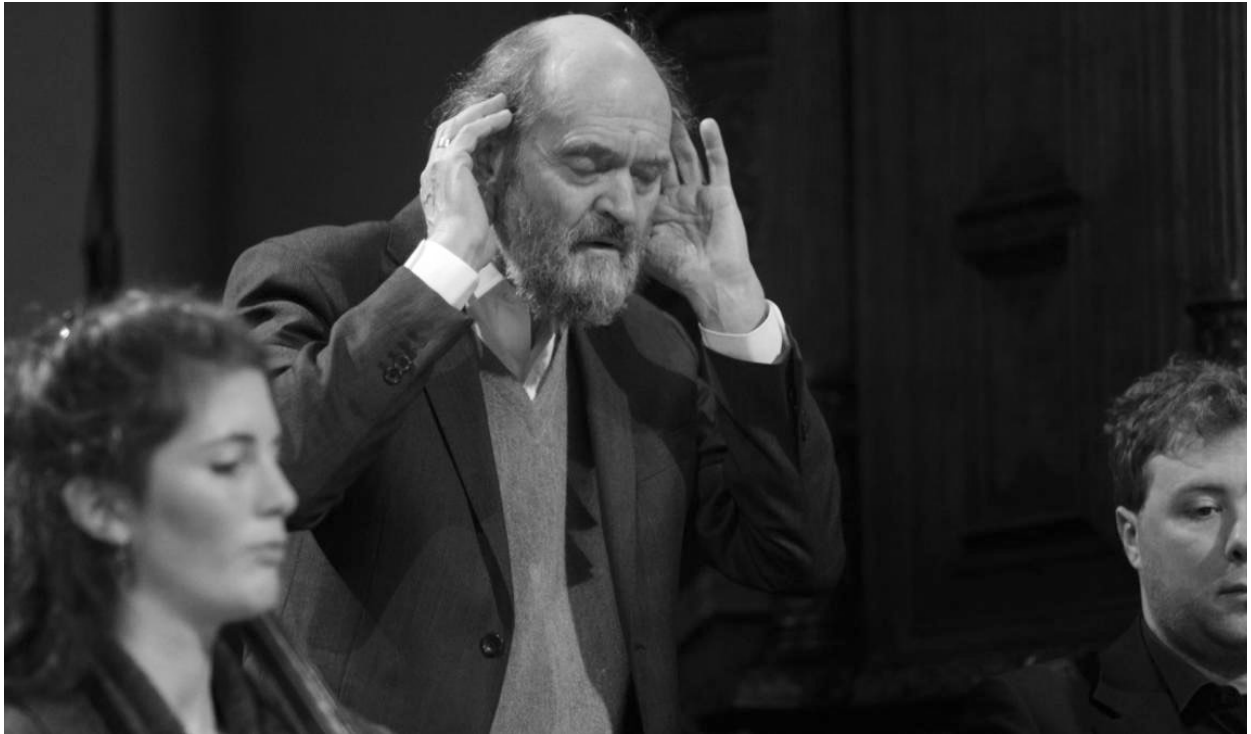
Cristo conmigo,  
 Cristo ante mí,  
 Cristo detrás de mí,  
 Cristo en mí,  
 Cristo debajo de mí,  
 Cristo por encima de mí,  
 Cristo a mi derecha,  
 Cristo a mi izquierda,  
 Cristo, cuando me acuesto,  
 Cristo, cuando me siento,  
 Cristo en mí,  
 Cristo cuando me levanto,  
 Cristo, el corazón de todos los que  
 piensan en mí,  
 Cristo en la boca de todo el mundo  
 que habla de mí,  
 Cristo en todos los ojos que me ven,  
 Cristo en todas las orejas que me escuchan.  
 Cristo conmigo.

**Padre Nuestro**

Padre Nuestro que estás en los cielos,  
 santificado sea tu nombre,  
 venga a nosotros tu reino,  
 hágase tu voluntad así en la tierra  
 como en el cielo.  
 Nuestro pan de cada día, dánosle el  
 día de hoy y perdona nuestras  
 ofensas como nosotros perdonamos  
 a nuestros deudores,  
 no nos dejes caer en la tentación,  
 sino líbranos del mal.

**Salve, Reina**

Salve, Reina,  
 Madre de misericordia,  
 vida, dulzura,  
 esperanza nuestra, salve.  
 A ti clamamos  
 los pobres hijos de Eva,  
 a ti suspiramos, gimiendo y llorando  
 en este valles de lágrimas. Venga  
 pues, abogada nuestra, vuelve hacia  
 nosotros aquellos ojos tuyos  
 misericordiosos.  
 Y después de este exilio  
 muéstranos a Jesús,  
 fruto bendito de tu vientre.  
 Oh clemente, oh piadosa,  
 oh dulce Virgen María.



Rotger

DURENDESA<sup>®</sup>  
ASESORES INMOBILIARIOS

